

Finanziaria 2005 (→ pag. 1)

mentre da parte croata era presente, oltre all'Assessore Milan Antolovic, il Responsabile del settore veterinario della Regione Istriana, nonché un gruppo di veterinari e alcuni esponenti di Cooperative del luogo. Nel corso dell'incontro sono state esaminate molteplici problematiche tecnico sanitarie ed è stata espressa da parte croata la volontà di avvicinarsi alle normative UE, anticipando in questo modo l'auspicato ingresso della Croazia nella Comunità Europea. Durante il meeting l'Assessore Milan Antolovic ha sottolineato la validità del progetto Adri.Fish che al di là degli output previsti ha favorito nuove progettualità che permetteranno, tra l'altro, la realizzazione di un nuovo mercato ittico proprio nella città di Parenzo.

INTERNATIONAL MEETINGS VETS FROM VENETO MEET THEIR COLLEAGUES FROM SLOVENIA AND CROATIA

In the last few weeks, two important meetings took place between vets from Veneto, Slovenia and Croatia. These meetings enabled the vets to exchange information and experiences before the new European standards come into force. A varied Delegation from the Veneto Region that included Piero Vio (Head Vet of the Veneto Regional Prevention Centre), Evelina Cherin and Fiorenza Anfunso (vets from the same Centre) accompanied by Luca Tenderini (Regional Councilor for Fishing) and Marco Spinadin (Unioncoop) met two similar Delegations of Slovenian and Croatian colleagues, firstly in Izola and then in Parenzo. In Izola, The Delegation was made up of seven vets, Head of Fishing Neva Blazina and a Ministerial Head from Lubiana. During the meeting it was possible to exchange useful information regarding health and safety that will have an impact on the fishing world when the new community legislations come into force at the beginning of 2006. Various problems regarding fishing were also discussed during the meeting, which involved the ports of Capodistria, Izola and Pirano in Slovenia. Afterwards the two Delegations visited a fish farm in Pirano and two companies that are active in the depuration and freezing sector. This gave the Italian Delegation the possibility to suggest eventual solutions to problems arising from the European Union legislations soon to come into force. At the meeting with the Croatian Delegation, the Veneto Region Delegation was also accompanied by Enzo Fornaro (Federcoopescas) and by Tiozzo and Nordio (Presidents of two OP Cooperatives), while from the Croatian side, besides Councillor Milan Antolovic, the person in charge of the Istrian Region's veterinary sector was present as well as a group of vets and some Cooperative representatives from the area. During the meeting, numerous problems were addressed regarding technical-hygienic issues and the Croatian representatives expressed a willingness to bring themselves in line with EU standards, anticipating their auspicious entry into the European Community. During the meeting, Councillor Milan Antolovic highlighted the Adri.Fish project's validity, that over and above the predicted outcome, had also given rise to new projects that would allow, among other things, the creation of a new fish market in Parenzo.

Uno studio dell'Osservatorio socio-economico della pesca L'ACQUACOLTURA NELLE REGIONI ADRI.FISH

Nel 2003 gli impianti attivi nel settore dell'acquacoltura in Emilia Romagna, Friuli Venezia Giulia e Veneto erano complessivamente 354, distribuite per il 60% in Veneto, il 23,5% in Emilia Romagna e per il 15,5% in Friuli Venezia Giulia. I dati esposti sono relativi ad un'indagine periodica svolta da Idroconsult per il Mipaf che mira a monitorare le produzioni ittiche dell'acquacoltura italiana. I 216 Impianti veneti svolgono in gran parte attività di molluschicoltura, mentre nelle altre due regioni l'attività di piscicoltura risulta essere la più praticata; nulla quella relativa alla produzione di crostacei. Prevalentemente si tratta di impianti concentrati nell'entroterra (42%) e nelle zone lagunari (41%), mentre la presenza di strutture in mare copre il 15%. Sono oltre 200 gli impianti in cui si effettuano allevamenti intensivi e semi intensivi, di questi un centinaio sono veneti, i rimanenti sono ripartiti in modo equo tra Emilia Romagna e

displayed originates from a periodic survey carried out by Idroconsult for Mipaf (Italian Ministry for Agricultural and Forestry Policy) which aims to monitor fish production from Italian aquaculture. The 216 plants in Veneto are mainly active in the production of molluscs, while the other two regions tend to be more active in fish farming. Shellfish farming isn't practiced. For the main part, the plants are concentrated inland (42%) and in lagoon areas (41%), while structures in the sea cover 15%. There are more than 200 plants that carry out intensive fish and egg breeding. Of these, a hundred or so are from Veneto, the remaining are spread equally between Emilia Romagna and Friuli Venezia Giulia. Extensive breeding, typical in valliculture (fish culture in brackish water), is widespread in the Veneto Region, where the 100 and more plants that practice it are distributed in the Po Delta and Veneta Laguna areas; Emilia Romagna has around thirty and Friuli Venezia Giulia only 5. In 2003, aquaculture production from the three Italian



Fonte:Elaborazione Osservatorio S.E. della Pesca dell'A.A. su dati MIPAF-Idroconsult

Friuli Venezia Giulia. L'allevamento estensivo, nella sua forma più classica rappresentato dalla vallicoltura, risulta essere molto diffuso in Veneto, dove gli oltre 100 impianti che lo praticano sono distribuiti nelle zone del delta del Po e della Laguna Veneta; sfiorano la trentina quelli emiliano-romagnoli, e solo 5 sono quelli friulani.

Nel 2003 la produzione di acquacoltura delle tre Regioni Italiane Adri.Fish. è stata di circa 69 mila tonnellate con un'incidenza del 50% sul risultato nazionale. Le imprese acquacolturali venete, pur essendo le più numerose, producono meno quantitativi di quelle emiliano-romagnole. Il dato potrebbe essere motivato dalla scarsa collaborazione all'indagine fornita dagli operatori della venericoltura veneta. Analizzando nel dettaglio le singole specie ittiche si evidenziano i quantitativi prodotti complessivamente dalle tre regioni per il mitilo (30.755 t), in prevalenza provenienti dagli impianti emiliano-romagnoli; per la vongola la produzione di 20.425 t è ripartita fra le imprese del Veneto e dell'Emilia Romagna; le 15.825 t di trota sono prodotte in gran parte in Friuli Venezia Giulia.

Per quanto concerne la produzione di acquacoltura della Slovenia, l'andamento analizzato dal grafico mostra una tendenza all'aumento costante, con una produzione nel 2003 di circa 1.300 tonnellate. Buoni risultati si sono ottenuti per trote, mitili e carpe, anche se si tratta di valori nettamente inferiori rispetto a quelli raggiunti dalle Regioni Italiane. Nel 2003, secondo la Camere di commercio e dell'artigianato regionali, l'allevamento nella Regione Istriana vede operative 2 aziende piscicole e 6 impianti di mitilicoltura.

A study by the Social-Economic Observatory for Fishing AQUACULTURE IN THE ADRI.FISH REGIONS

In 2003, there were a total of 354 active aquaculture plants in Veneto, Emilia Romagna and Friuli Venezia Giulia, with a distribution of 61%, 23% and 16% respectively. The data



Fonte: Statistical Office of Republic of Slovenia

Adri.Fish Regions was around 69 thousand tons accounting for 50% of national results. Although there are more aquaculture plants in the Veneto area, they produce less than Emilia Romagna. This data could be caused by a lack of collaboration towards the survey by those working in clam breeding in Veneto. When analysing individual fish species in detail, it is evident that the three regions together produce a higher number of mussels (30.755t), mainly from the Emilia Romagna plants; between the Veneto and Emilia Romagna plants, 20.425 tons of clams are produced; and finally, 15.825 tons of trout are produced mainly from Friuli Venezia Giulia.

When examining aquaculture production in Slovenia, the trend shown by the graph demonstrates a tendency towards constant growth, with a production of around 1,300 tons in 2003. Good results were obtained for trout, mussels and carp, even if we are dealing with values that are clearly lower compared to those reached by Italian Regions. In 2003, according to the regional Chambers of Commerce and Trade, the Istrian Region had 2 active aquaculture and 6 active mussel-farming plants.

SISTEMA DI CONTROLLO SATELLITARE OBBLIGATORIO PER I PESCHERECCI COMUNITARI

Con Decreto Ministeriale pubblicato sulla GU N. 293 del 15/12/2004 è stato introdotto l'obbligo di istituire un sistema di controllo satellitare per i pescherecci comunitari, aventi lunghezza fuori tutta superiore a 24 metri, denominato V.M.S. (vessel monitoring system) al fine di poter controllare le attività durante le battute di pesca. Gli armatori proprietari delle navi da pesca nazionali devono provvedere a proprie cure e spese all'installazione delle utenze relative al traffico satellitare effettuato tramite gli apparecchi di bordo, attualmente in carico all'Amministrazione, e di sostenere i relativi costi di gestione.

SATELLITE CONTROL SYSTEMS OBLIGATORY FOR COMMUNITY FISHING BOATS

With the Ministerial Ruling published in G.U.N. 293 dated 15/12/2004 the obligation to install a satellite control system, called V.M.S. (vessel monitoring system) was introduced for community fishing boats longer than 24 metres in order to control activity during fishing parties. Shipping companies owning national fishing boats have to register satellite traffic use via on board equipment at their own expense, currently at the expense of the Administration, and absorb the relative running costs.

VIA LIBERA DELL'UE AGLI INDENNIZZI PER I COMMERCianti DI PRODOTTI ITTICI A SEGUITO DEGLI EVENTI BELLICI DEL KOSOVO.

Con decisione del 21 aprile scorso, la Commissione Europea ha dichiarato compatibili gli indennizzi previsti a favore dei commercianti di prodotti ittici a seguito degli eventi bellici del Kosovo. Potranno pertanto essere erogati i fondi, che per l'Emilia-Romagna ammontano a 2.976.260 euro e interessano 99 imprese, a suo tempo stanziati dal Governo, finalizzati a compensare le perdite che i commercianti di prodotti ittici dell'Adriatico subirono a causa del fermo di pesca imposto dal pericolo generato dalle operazioni militari nei Balcani. Il risultato rappresenta un giusto riconoscimento che pone fine ad una lunga vicenda e che premia le molteplici azioni di sollecitazioni operate dalla Regione Emilia Romagna nei confronti di Bruxelles e del Governo Nazionale.

EU GIVES THE GO AHEAD FOR THE RELEASE OF COMPENSATION FOR FISH TRADERS FOLLOWING THE WAR IN KOSOVO.

On 21st April, the European Commission took the decision to award compensation to fish traders following the war in Kosovo. As a result, funds can be released that had already been set aside by the Government aimed at compensating losses incurred by fish traders in the Adriatic caused by the fishing ban imposed due to the dangers from military operations in the Balkans. Compensation for Emilia-Romagna amounts to 2,976,260 Euro and affects 99 companies. This result represents just recognition and puts an end to a long chapter and rewards the work of the Emilia Romagna Region, which continuously pressed Brussels and the Italian Government for payment.

Tab. 1 - Impianti attivi nelle tre Regioni Italiane Adri.Fish per gruppi di specie - Anno 2003

Table with 5 columns: Regione, Pesci, Molluschi, Crostacei, Totale. Rows for Emilia Romagna, Friuli Venezia Giulia, Veneto, and Totale.

Fonte:Elaborazione Osservatorio S.E. della Pesca dell'A.A. su dati MIPAF-Idroconsult

Tab. 2 - Produzione da acquacoltura delle Regioni Italiane Adri.Fish, per specie (t) - Anno 2003

Table with 4 columns: Specie, Emilia Romagna, Friuli Venezia Giulia, Veneto. Lists various fish species and their production in tons for each region.

Fonte:Elaborazione Osservatorio S.E. della Pesca dell'A.A. su dati MIPAF-Idroconsult

Tab. 3 - La produzione di acquacoltura per specie della Slovenia (t) - Anno 2003

Table with 2 columns: Specie, Qtà (t). Lists fish species like Trout, Salmon, Carp, etc. and their production in Slovenia in tons.

Fonte:Statistical Office of the Republic of Slovenia

PROSSIMI APPUNTAMENTI

25 settembre - 1 ottobre 2005 Missione nel Nord Ovest della Federazione Russa. Organizzata dall'Istituto Nazionale per il Commercio Estero, una missione di operatori italiani del settore ittico visiterà le regioni russe di San Pietroburgo, Kaliningrad e Murmansk, dal 25 settembre al 1 ottobre. L'obiettivo della missione è quello di cogliere alcune opportunità che offre questa area nell'ambito dell'importazione del pesce in Italia, la commercializzazione dei prodotti ittici, la vendita di attrezzature per la lavorazione del pesce, il surgelamento e il confezionamento, la cantieristica e le collaborazioni nell'ambito del turismo e della pesca.

Aqua 2006 9-13 maggio 2006 Fortezza da Basso - Firenze. Patrocinato dall'Associazione Piscicoltori Italiani (API) International Aquaculture Conference & Esposition AQUA 2006 Firenze raccoglierà più di 3500 addetti all'acquacoltura da tutto il mondo in una conferenza ed in una esposizione fieristica sviluppata attorno alle seguenti tematiche: sistemi di produzione, salute e benessere animale, nutrizione, l'opinione del consumatore, preparazione professionale e tecnologia, ambiente.

UPCOMING EVENTS

25 September - 1 October 2005 Mission into the Russian Federation's North West. From 25th September to 1st October, a mission of Italian operators within the fishing sector will visit the Russian regions of St. Petersburg, Kaliningrad and Murmansk, organised by the Italian National Institute for Foreign Commerce. The aim of the mission is to take advantage of various opportunities that this area offers in terms of the importing of fish into Italy, fish trading, the sale of fish processing equipment, freezing and packing and cooperation in the areas of tourism and fishing.

Aqua 2006 9-13 May 2006 Fortezza da Basso - Florence. Sponsored by the Italian Fishing Association (API), the International Aquaculture Conference & Exhibition, AQUA 2006 Florence, will gather together more than 3500 people involved in aquaculture throughout the world at a conference and exhibition that deals with the following themes: production systems, animal health and welfare, nutrition, consumer opinion, professional and technological training and environment.

VENETO ED EMILIA ROMAGNA RICONFERMANO I LORO ASSESSORI. Maria Luisa Coppola, già Assessore alla Pesca della Regione del Veneto, nel corso del recente rinnovo del Consiglio Regionale Veneto è stata rieletta e successivamente designata all'Assessorato alla Pesca. Riconferma anche in Emilia Romagna, dove il rinnovo del Consiglio Regionale ha dato vita ad una nuova Giunta nell'ambito della quale Ducchio Campagnoli ha assunto anche per la nuova legislatura la delega alle attività produttive e sviluppo economico. Due conferme che riconoscono il proficuo operato già svolto dalla Coppola e Campagnoli con una particolare attenzione al settore della pesca.

VENETO AND EMILIA ROMAGNA REAPPOINT COUNCILLORS. Maria Luisa Coppola, already Councillor for Fishing in the Veneto Region has been re-elected and subsequently appointed to the Councillorship for Fishing during the recent renewal of the Veneto Regional Council. Reconfirmation in Emilia Romagna as well, where during the renewal of the Regional Council a new Committee was formed within which Ducchio Campagnoli took on the responsibility for production and economic development in line with new regulations. Two confirmations that recognise the hard work already carried out by Coppola and Campagnoli, particularly in the fishing sector.

**Marchio di Qualità** (→ pagg. 1)

processo produttivo pre-sbarco; diviene occasione di valorizzazione del prodotto in una moderna concezione di commercializzazione". Un meeting, quello di Grado, che guardando alla pesca compatibile, alla tutela del consumatore, al rispetto ambientale, ha riproposto con forza l'idea che la pesca può essere motore di un importante processo di integrazione tra le comunità che si affacciano sull'Alto Adriatico e che oggi parlano italiano, sloveno e croato.

## **Adri.Fish Partenariat Meeting in Grado FISH FROM THE NORTHERN ADRIATIC WILL HAVE ITS OWN SEAL OF QUALITY**

*Fish products from the Northern Adriatic can use their own specific Seal of Quality, which will have the title "PCAA-Prodotta Certificato Alto Adriatico" (Northern Adriatic Certified Product). The initiative was presented in Grado, during the 4th Adri Fish Partenariat Meeting, a European project which kicked off a cooperation process entitled "Promotion of Sustainable Fishing in the Northern Adriatic Sea" and which joins together three Italian Regions (Friuli Venezia Giulia, Veneto and Emilia Romagna) with the Istrian Region in Croatia and the Izola Community in Slovenia. The aim of the Seal is to give the product market definition with a view to increasing consumer guarantees. The presentation was held in front of a packed audience of authorities, fishing technicians and operators and emphasized how the Seal of Quality called PCAA, intended to certify a production system for products that are fished, farmed, gathered and packaged in the Northern Adriatic, using natural regulation resources and mechanisms to ensure sustainable activity. Therefore, the production of these products must respect the protection of ecosystems and the conservation of the environment's naturalization and diversity. Alongside these objectives, the quality seal's measures have been studied in order to create maximum guarantees for consumers in terms of food hygiene, quality and typicalness. Following on from this, during the 4th Adri.Fish Partenariat Meeting the pilot action for product traceability was also presented guaranteeing the possibility of reconstructing and following step by step, the path that a food product destined for the production of food stuffs has to complete, i.e. production, transformation and distribution.*

*This tracking system is already at an advanced stage and currently has thirteen European fishing markets involved and connected. Afterwards, Michele Doz from Trieste (President of the Lisert Cooperative) presented a publication entitled "Guidelines for the application of best working practices in the fishing and mariculture sectors of the Northern Adriatic" created for the AdriFishNews Newsletter. "You can't get better than what the sea gives you", said Doz, who then went on to present the publication which presents a real and accurate working manual when applying the latest EC rules that oblige companies in the fishing sector to have adequate control systems regarding the healthiness of food and procedures that guarantee the products traceability. "On the other hand the formal application of fishing best practices – confirmed Michele Doz – will become a fundamental requisite in order to bring fishing companies into line with soon to be applied legislative standards; allow efficient controls to be carried out on the hygienic suitability of the fished product and the production processes carried out before unloading and will provide an opportunity to exploit products within the concept of modern trading".*

*A meeting like the one in Grado, having discussed compatible fishing, consumer protection, respect for the environment, has strongly reinforced the idea that fishing can act as a vehicle in an important integration process between communities that are situated on the Northern Adriatic coast and who speak Italian, Slovenian and Croatian.*

## **Adri.Fish e le aziende di settore presenti alla Fiera MSE di Bruxelles e al 65° Salone Internazionale della Pesca di Ancona.**

Si è conclusa nelle settimane scorse la Fiera MSE di Bruxelles 2005 che ha riunito il mondo imprenditoriale europeo della pesca, della trasformazione del prodotto e dell'impiantistica. Nello stand Uniprom, realizzato dalle Associazioni Nazionali della pesca erano rappresentate molte Regioni italiane con le loro aziende e in questo ambito è stato presentato il progetto europeo Adri.Fish: in particolare è stato evidenziato come il progetto preveda, fra l'altro, la tracciabilità del prodotto fresco offerto dai pescatori marittimi, dai lagunicoltori e dai vallicoltori dell'Alto Adriatico, per la valorizzazione della qualità delle loro produzioni e per la garanzia alimentare dei consumatori. Nei numerosi incontri commerciali è emersa l'idoneità del prodotto italiano da esportare per la lavorazione, mentre si è registrato un ritardo nel processo di lavorazione e trasformazione dei prodotti ittici regionali e nazionali. Anche se gli allevatori di trote espongono prodotti lavorati e confezionati sicuramente competitivi con quelli europei.

Dal 12 al 15 maggio si è svolto presso la Fiera di Ancona il 65° Salone Internazionale della Pesca, un'importante occasione di confronto tra gli operatori di aree diverse, sul piano della concorrenza, della competitività e della promozione dei prodotti e degli scambi commerciali. Nell'ambito dello stand della Regione Emilia Romagna è stato presentato il progetto pilota Alto Adriatico, che vede come partner tre Regioni italiane (Emilia Romagna, Veneto, Friuli Venezia Giulia) la comunità di Isola (Slovenia) e la Regione Istriana (Croazia) e rappresenta il primo contributo per la definizione di un percorso comune e condiviso indirizzato a definire il ruolo futuro delle regioni costiere, in attuazione alle direttive europee. Questo progetto è stato il protagonista di una tavola rotonda svoltasi nella giornata inaugurale del Salone e alla quale ha partecipato il Sottosegretario On. Scarpa Bonazza Buora, il Commissario Europeo alla Pesca e agli affari marittimi Joe Borg, e l'Assessore della Regione Emilia Romagna, Duccio Campagnoli.

## **Adri.Fish and companies active within the sector attended the MSE Exhibition in Brussels and the 65th International Fishing Fair – Ancona.**

*Last week, the MSE Exhibition 2005 in Brussels ended having gathered together the European fishing world, from product processing to plants. At the Uniprom stand, created by the Italian National Association for Fishing, many Italian Regions and companies were represented and the Adri.Fish European project was presented there. In particular, as predicted by the project, the traceability of fresh produce offered by Northern Adriatic fishermen, lagoon farmers and 'valley farmers' was highlighted, to exploit the quality of their produce and to provide consumer guarantees. In the numerous business meetings, Italian produce was identified as being an ideal export for processing, at the same time it was noted that there were delays in the processing and transformation processes of regional and national fish products. Even though trout breeders were exhibiting processed and packed products that are certainly competitive with European ones.*

*From the 12th to 15th May, the 65th International Fishing Fair was held at Ancona. This is an important occasion for operators from different areas to meet up and discuss various issues such as competition, product promotion, and competitiveness and trade exchanges. In the Emilia Romagna Region's stand, the Northern Adriatic pilot project was presented, which has three Italian Regions as partners (Emilia Romagna, Veneto and Friuli Venezia Giulia) the Isola community (Slovenia) and the Istrian Region (Croatia). This project represents the first step towards the definition of a common and shared goal aimed at defining the future role of coastal regions, in accordance with European directives.*

*This project was the leading topic at a round table held on the first day of the Exhibition. Among those participating was the Under-Secretary the Hon. Scarpa Bonazza Buora, the European Commissioner for Fishing and Maritime Affairs, Joe Borg and the Emilia Romagna Region's Councillor, Duccio Campagnoli.*



Unione Europea, INTERREG III B CADSES, Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti, Regione del Veneto, Regione Friuli Venezia Giulia, Regione Emilia-Romagna, Regione Istria (Croazia), Municipalità di Isola (Slovenia), Federcoopesca.



PROGETTO COFINANZIATO DALL'UNIONE EUROPEA con il Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR)

# adri fish NEWS

NOTIZIARIO TRIMESTRALE SULL'ECONOMIA E L'IMPRENDITORIALITÀ ITTICA DELL'ALTO ADRIATICO

N. 5 /2005 – APRILE/GIUGNO 2005

Registrazione presso il Tribunale di Udine n. 14 del 2 aprile 2004

Direttore Responsabile: Franco Rosso

Stampa: Tip. Menini-Spillimbergo (PN) - Poste Italiane SpA Spedizione in Abbonamento Postale 70% - DCB Udine - Taxe Percue Pubblicazione edita dalla Regione Friuli Venezia Giulia - Direzione Centrale delle Risorse Agricole Naturali e Forestali (Servizio per la Pesca e l'Acquacultura con sede a Udine in Via Caccia 17).

Responsabile del progetto: Pietro Bizjak tel. +39.0432.555226 – pietro.bizjak@regione.fvg.it

Redazione: Winner s.n.c. 33100 Udine (Italy) – Viale Trieste 84 – tel. 0432 26555 – fax 0432 25322 – e-mail: news@adrifish.org

Comitato di Redazione: Franco Rosso, Alberto Fonzo, Luca Tenderini, Carmen Guerriero, Enzo Fornaro, Emil Rojnic, Danilo Markocic, Luca Ferrarese, Alessandro Censori, Alessandra Liviero, Helena Skutin.

## INCONTRI INTERNAZIONALI

### **I VETERINARI DEL VENETO INCONTRANO I COLLEGGI DELLA SLOVENIA E DELLA CROAZIA**

Nelle settimane scorse si sono svolti due importanti incontri tra veterinari del Veneto, della Slovenia e della Croazia, che hanno consentito un proficuo scambio di informazioni e di esperienze in vista della prossima entrata in vigore delle nuove normative europee. Una Delegazione mista della Regione Veneto composta da Piero Vio (Veterinario Responsabile della Direzione Prevenzione Regione Veneto), Evelina Cherin e Fiorenza Anfuso (Veterinari della stessa Direzione) accompagnati da Luca Tenderini (Assessorato Regionale alla pesca) e Marco Spinadin (Unioncoop) ha incontrato prima a Isola e successivamente a Parenzo due paritetiche Delegazioni di colleghi Sloveni e Croati. A Isola, la Delegazione era composta da sette veterinari, dalla Responsabile pesca Neva Blazina e da un Funzionario ministeriale di Lubiana: l'incontro ha permesso un utile scambio di informazioni sugli aspetti sanitari che coinvolgono il mondo della pesca nella prospettiva della nuova normativa comunitaria che entrerà in vigore con l'inizio del 2006. Nel corso dell'incontro sono stati esaminati vari problemi che interessano l'attività di pesca, che in Slovenia coinvolge i porti di Capodistria, Isola e Pirano; successivamente le due Delegazioni hanno visitato un allevamento ubicato a Pirano e due aziende operanti nel settore delle depurazione e della congelazione, il che ha dato modo alla Delegazione italiana di simulare ai colleghi sloveni le eventuali problematiche sollevabili dall'Unione Europea una volta entrata in vigore la normativa. All'incontro con la Delegazione Croata, la Delegazione della Regione Veneto era accompagnata anche da Enzo Fornaro (Federcoopesca) e da Tiozzo Nordio (Presidenti di due Cooperative OP),



(pagg. 2 →)

## **A Grado Meeting di partenariato Adri Fish IL PESCE DELL'ALTO ADRIATICO AVRA' UN SUO MARCHIO DI QUALITÀ**

I prodotti ittici dell'Alto Adriatico potranno usufruire di un loro specifico Marchio di Qualità che assumerà la denominazione "PCAA-Prodotta Certificato Alto Adriatico". L'iniziativa è stata presentata a Grado, nell'ambito del 4° Meeting di Partenariato Adri Fish, un progetto europeo che ha dato inizio ad un processo di cooperazione con la denominazione di Promotion of a Sustainable Fishery in Northern Adriatic Sea e che accomuna tre Regioni italiane (Friuli Venezia Giulia, Veneto e Emilia Romagna) con la Regione Istriana in Croazia e il Comune di Isola in Slovenia. L'obiettivo del Marchio è quello di qualificare il prodotto sul mercato con l'ottica di garantire maggiormente il consumatore. La presentazione è avvenuta di fronte ad un folta platea di autorità, tecnici e operatori della pesca e ha permesso di sottolineare come il Marchio denominato PCAA si prefigga di certificare un sistema di produzione di prodotti ittici pescati, coltivati, raccolti e confezionati nell'Alto Adriatico, che utilizza risorse e meccanismi di regolazione naturale per assicurare un'attività sostenibile. La produzione di questi prodotti deve quindi rispettare la tutela degli ecosistemi, la conservazione della naturalità e diversità dell'ambiente. Coerentemente con questi obiettivi i disciplinari del marchio sono stati studiati in modo tale da realizzare la massima garanzia per i consumatori sul piano dell'igiene alimentare, della qualità e della tipicità. Successivamente durante i lavori del 4° Meeting di Partenariato Adri Fish è stata presentata anche l'azione pilota di tracciabilità di prodotto che, secondo un regolamento comunitario, dovrebbe assicurare la possibilità di ricostruire e seguire il percorso di un alimento destinato alla produzione alimentare attraverso tutte le fasi della produzione, della trasformazione e della distribuzione. Il sistema di tracciabilità è già in fase avanzata e attualmente vede coinvolti e collegati tredici mercati ittici europei. Il triestino Michele Doz (Presidente della Cooperativa Lisert) ha poi presentato la pubblicazione denominata "Linee guida per l'applicazione delle buone prassi di lavorazione nei settori della pesca e della maricoltura dell'Alto Adriatico" realizzata nell'ambito della Newsletter AdriFishNews.

"Non si può prendere di più di quello che dà il mare", ha esordito Doz, per poi presentare la pubblicazione che rappresenta un vero e proprio manuale operativo per applicare gli ultimi regolamenti CE che impongono alle aziende del settore della pesca di disporre sia di adeguati sistemi di controllo della salubrità degli alimenti, sia di procedure che garantiscono la tracciabilità del prodotto. "D'altra parte l'applicazione formale delle buone pratiche di pesca – ha affermato Michele Doz – diviene un requisito essenziale per adeguare l'impresa di pesca alle norme legislative di prossima applicazione; permette di esercitare un efficiente metodo di controllo sull'idoneità igienico sanitaria dei prodotti pescati e del

(pagg. 4 →)